

## Σημαντική η παρουσία της Ελλάδας στην 56η Διεθνή Έκθεση Βιβλίου του Καΐρου (εικόνες και βίντεο)

/ Ομογένεια



Την Παρασκευή 24 Ιανουαρίου, στο εκθεσιακό Κέντρο της Αιγυπτιακής μεγαλούπολης στο Νέο Κάιρο, άνοιξε τις πύλες της η 56η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Καΐρου. Η δυναμική αντιπροσωπεία της Ελλάδας έδωσε για ακόμα μια χρονιά το παρών προσελκύοντας από την πρώτη μέρα λειτουργίας της Διεθνούς Έκθεσης το ζωνρό ενδιαφέρον των επισκεπτών. Το Ελληνικό περίπτερο (Hall 3- B25) άψογα οργανωμένο, απέπνεε την βαριά λογοτεχνική κληρονομιά της πατρίδας μέσα από τους δεκάδες τίτλους των σημαντικών εκδόσεων που

## **φιλοξενούνταν στις προθήκες.**

Την Ελληνική αποστολή αποτελούσαν η Διευθύντρια Γραμμάτων του Υπουργείου Πολιτισμού της Ελλάδας, κα Σίσσυ Παπαθανασίου, ο κ. Νίκος Μπακουνάκης, Πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Βιβλίου και Πολιτισμού, ο υπεύθυνος επικοινωνίας της αποστολής, κ. Βασίλης Κιμούλης, η κα Μαρία Ρουσάκη από την Διεύθυνση Γραμμάτων και η κα Σταυρούλα Σπανούδη, Υπεύθυνη του Παραρτήματος Αλεξανδρείας του Ε.Ι.Β.Π.

Για αυτήν την χρονιά η Ελληνική Αντιπροσωπεία προσκάλεσε στην Διεθνή Έκθεση του Καΐρου, για την πρώτη φάση των εκδηλώσεων στις 24 Ιανουαρίου τον ποιητή Σταύρο Ζαφειρίου, βραβευμένο με Κρατικό Βραβείο Ποίησης, και τον σημαντικό ποιητή και κριτικό λογοτεχνίας Δημήτρη Δασκαλόπουλο σε μια εκδήλωση αφιερωμένη στον ποιητή Κ.Π. Καβάφη, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 4 Φεβρουαρίου σε συνδιοργάνωση με την Πρεσβεία της Ελλάδας στην Αίγυπτο.

Κατά την πρώτη ημέρα της Έκθεσης δύο σημαντικές εκδηλώσεις έλαβαν χώρα, με την κα Παπαθανασίου από την Διεύθυνση Γραμμάτων να ξεκινά παρουσιάζοντας στο κοινό το ποιητικό σύμπαν του Σταύρου Ζαφειρίου ανιχνεύοντας μέσα από τον δικό του λόγο την πολυκύμαντη διαδρομή της ποιητικής του έμπνευσης. Οι δύο ομιλητές παρουσίασαν και την “Ανθολογία Ελληνικής Ποίησης 20ος-21ος αιώνας” σε μετάφραση του Roni Bou Saba, μια εξόχως σημαντική έκδοση της Διεύθυνσης Γραμμάτων, η οποία αναμένεται να κυκλοφορήσει τον προσεχή Σεπτέμβριο.

«Μας κάνει ιδιαίτερα περήφανους η έκδοση αυτής της Ανθολογίας στα Αραβικά. Μια Ανθολογία που περιλαμβάνει 55 Έλληνες ποιητές του 20ου και του 21ου αιώνα», ανέφερε χαρακτηριστικά η κα Παπαθανασίου, απαριθμώντας όλους τους μεγάλους δημιουργούς της ποίησής μας, ξεκινώντας από τον Καβάφη, το Σεφέρη, τον Ελύτη και καταλήγοντας σε σύγχρονους Έλληνες ποιητές μέσα στους οποίους ήταν και ο καλεσμένος της σημερινής εκδήλωσης ποιητής Σταύρος Ζαφειρίου, τον οποίο ακούσαμε να απαγγέλει δική του ποίηση αποσπώντας το έντονο χειροκρότημά του κοινού.

(βίντεο: Ελένη Πέτρου)

Στην δεύτερη εκδήλωση, αμέσως μετά, την σκυτάλη πήραν ο κ. Νίκος Μπακουνάκης, Πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Βιβλίου και Πολιτισμού, και ο κ. Μοχάμεντ Αμπνελαζίζ, Επίκουρος Καθηγητής, Σχολή Ξένων Γλωσσών και Μετάφρασης, Πανεπιστήμιο Αλ-Αζχάρ και μεταφραστής, οι οποίοι σε μια διαφωτιστική συζήτηση εν είδη συνέντευξης αποτύπωσαν τις προκλήσεις που

αντιμετωπίζει η μετάφραση λογοτεχνικών έργων στην Αραβική γλώσσα, αλλά και για τις προοπτικές που ανοίγονται μέσα από τις συντονισμένες προσπάθειες των φορέων της πατρίδας μας.

Έγινε επίσης και εκτεταμένη παρουσίαση από τον κ. Μπακουνάκη του Προγράμματος GreekLit για τη **χρηματοδότηση της μετάφρασης της ελληνικής λογοτεχνίας**, που αποτελεί ενεργό μέρος του Ευρωπαϊκού δικτύου ENLIT - European Network for Literary Translation και είναι μια προσπάθεια που στοχεύει μεθοδικά και αποτελεσματικά στην εξωστρέφεια της λογοτεχνικής εκδοτικής μας παραγωγής.

---

<span data-mce-type="bookmark" style="display: inline-block; width: 0px; overflow: hidden; line-height: 0;" class="mce\_SELRES\_start"></span>

Αξίζει να σημειωθεί ότι στο Ελληνικό Περίπτερο φιλοξενήθηκαν, μεταξύ άλλων, βιβλία Ελλήνων εκδοτών, όπως και μεταφρασμένα Ελληνικά βιβλία σε διάφορες γλώσσες που συμμετείχαν στο πρόγραμμα **GreekLit** και βραβευμένα βιβλία με Κρατικά Βραβεία Λογοτεχνίας.

Στις εκδηλώσεις παρέστησαν πέραν των αναφερομένων ο Καθηγητής **Τάρεκ Ραντουάν** Πρόεδρος του Τμήματος Ελληνικής και Ιταλικής Γλώσσας της Σχολής Γλωσσών και Μετάφρασης του Πανεπιστημίου **Αλ Άζχαρ**, ο Συντονιστής Εκπαίδευσης Βορείου Αφρικής και Μέσης Ανατολής κ. **Γιώργος Κοκορέλης**, η κα **Ελένη Πέτρου**, Γραμματέας Δημόσιας Διπλωματίας, η κα **Δέσποινα Τζόβα** από το Γραφείο Οικονομικών και Εμπορικών υποθέσεων, ο Αρχισυντάκτης του Αλεξανδρινού Ταχυδρόμου κ. **Γρηγόρης Χαλιακόπουλος**, ο κ. **Μιχάλης Μπίσκοκ** Πρόεδρος του ΣΕΚ, ο Διευθυντής της Αμπετείου Σχολής του Καΐρου κ. **Βασίλης Μπακούρος**, εκπαιδευτικοί από τις Ελληνικές μας Σχολές και φοιτητές της Ελληνικής γλώσσας από το **Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου** και τα Αιγυπτιακά Πανεπιστήμια.

Πηγή: ekkairo